

## Överenskommelse med Finland (SÖ 1934:1) ang. gemensam bevakning för bekämpande av olovlig införsel av alkoholvaror

Undertecknade, av sina respektive regeringar utsedda fullmäktige för ingående av en överenskommelse mellan Sverige och Finland i och för bekämpande av smugglingen av alkoholvaror, hava överenskommit om följande:

### Artikel 1

[7691] Inom de båda fördragsslutande staternas territorialvatten, som befinner sig mellan 60° 30' och 59° 45' nordlig bredd och som begränsas i väster av räta linjer dragna mellan följande skär, nämligen Högkallegrund, Östergryndan, Klacken, Gråskälsbrännan, Understen, Travarn, Halsaren, Storbrottet, Lerbådan, Simpna-skubb, Håkanskär, Tjärven, Söderarm och Längden, samt i öster av räta linjer dragna mellan skären Jernbådan, Sälskär, Malgrunden, Skarven, Yttre Borgen, Gislän, Torskubbar, Sandgrunden, Uddbåda, Mellangadden, Nyhamn, Lågsjär, Vittensten, Granbåda och Voronina samt därifrån av en linje dragen rakt söderut, skall av de båda staterna gemensam bevakning anordnas för bekämpande av olovlig införsel av alkoholvaror till deras tullområden.

### Artikel 2

[7692] Bevakningspersonal tillhörande den ena fördragsslutande staten skall, enligt de närmare bestämmelser, om vilka överenskommelse skall träffas mellan de båda staternas centrala kustbevakningsmyndigheter, å den andra statens territorialvatten inom det område, som avses i art. 1, hava samma skyldighet att utöva bevakning till förekommande av olovlig införsel av alkoholvaror till denna stats område, som inom eget territorialvatten åligger densamma beträffande olovlig införsel till den egna statens område.

### Artikel 3

[7693] I fråga om förutsättningarna och sättet för verkställande av prejning, visitation och beslag samt beträffande de befogenheter i övrigt, som tillkomma bevakningspersonal, skola de bestämmelser lända till efterrättelse, som gälla i den stat, inom vars territorialvatten bevakningstjänsten utövas. Detsamma skall ock gälla i fråga om det skydd och den rätt till beslagarandel eller de motsvarande förmåner, som tillkomma sådan personal.

### Artikel 4

[7694] Fartyg och last, som tagits i beslag av bevakningspersonal tillhörande den ena staten inom den andra statens territorialvatten, skola jämte ombordvarande snarast överlämnas till myndighet i denna senare stat. Skriftlig rapport angående beslaget, innehållande uppgift å tid och ort för detsammes verkställande, skall därvid avlämnas till denna myndighet.

### Artikel 5

[7695] Har den ena av de fördragsslutande staterna nödgats utgiva skadestånd på grund av åtgärd, som inom dess territorialvatten företagits av bevakningspersonal tillhörande den andra staten, skall denna senare stat vara pliktig att ersätta den förra staten vad den sålunda utgivit ävensom de kostnader, som i samband med rättegång eller skiljedomsförfarande i saken uppkommit för denna stat.

**Artikel 6**

[7696] Vad i föregående artiklar överenskommits rörande fördragsslutande stats territorialvatten skall, såvitt angår svenska och finska fartyg, som användas i smugglingsyfte, äga motsvarande tillämpning i fråga om det vattenområde inom de i art. 1 angivna breddgrader, vilket befinner sig mellan samma stats territorialvatten och den linje, som anges i art. 2, mom. 1 d, i den i Genève den 20 oktober 1921 avslutade konventionen angående Ålandsöarnas icke-befästade och neutralisering.

**Artikel 7**

[7697] Denna överenskommelse, som är avfattad på svenska, finska och franska språken, av vilka i fråga om tolkningen den franska texten äger vitsord, skall ratificeras och ratifikationsinstrumenten skola snarast möjligt utväxlas i Stockholm. Överenskommelsen träder i kraft å femtonde dagen, räknat från dagen för utväxlingen av ratifikationsinstrumenten, och förbliver gällande intill trettionde dagen räknat från den dag, då uppsägningen av densamma av någondera staten skett.

**Slutprotokoll**

[7698] I samband med undertecknandet denna dag av överenskommelsen mellan Sverige och Finland angående gemensam bevakning för bekämpande av olovlig införsel av alkoholvaror förklara undertecknade befullmäktigade ombud i sina regeringars namn, att vid tillämpningen av denna överenskommelse skall iakttagas, att svenskt territorialvatten sträcker sig intill ett avstånd av fyra nautiska mil, eller 7.408 meter, och finskt territorialvatten intill ett avstånd av tre nautiska mil, eller 5.556 meter, från respektive rikens landområden eller från linjer, som mot havet bilda gräns för vid rikenas kuster belägna hamnar, hamninlopp och vikar ävensom för övriga till saltsjön hörande vatten, vilka äro belägna innanför och mellan de utmed kusterna liggande öar, holmar eller skär, som icke ständigt översköljas av havet, dock att å ingendera sidan territorialvattnen sträcka sig över den i art. 6 angivna linjen.

---